

dawn light  
driftwood becomes  
a heron

暁光や漂流木は鷺となる  
Gyokouya hyoryuboku ha sagi to naru

NZ Poetry Society 2013

---

Hiroshima Day—  
10,000 unblinking eyes  
at the fish market

広島忌魚市場の万の眼瞬かず  
Hirosimaki uoichiba no man no me matatakazu

H.M. Klostar Ivanic 2013

---

morning coolness  
she plows up beauty  
with a comb

朝涼や櫛にて美貌を研ぎます  
Asasuzuya kushi nite bibo wo togisumasu

Shukan Seikatsu Aug., 2012 Ito En finalist

---

meditation  
the pond's blue eye  
captures an egret

瞑想の白鷺映す蒼き池  
Meiso no sirosagi utusu aoki ike

Chikasuitoshi Kumamoto Shou Award 2012

---

twilight—  
the river turns my face  
to water

黄昏や川の流れに眼を向けぬ  
Tasogareya kawano nagareni me wo mukenu

16th Kusamakura

---

winter solitude  
the steam plume anchored  
to the manhole cover

冬の孤独蒸氣抑えるマンホール蓋  
Fuyu no kodoku joki osaeru manhorufuta

H.M. 23rd Ito En Oi Cha Haiku Contest

---

first robin  
the bowed sapling  
flings its ice

初駒鳥湾曲の苗より氷  
Hatsukomadori wankyoku no nae yori kori

Snapshot Press Haiku Calendar

---

midsummer  
the nighthawk cries between  
Pittsburgh and heaven

夜鷹啼くピツツバーグの中天に  
Yodaka naku pittsubagu no chuten ni

Tempes Libre

---

jumper cables  
snowflakes cling to my father's  
arched eyebrows

ブースター線父の吊り眉に雪の片  
Busutasen chichi no tsurimayu ni yuki no hen

United Tanka and Haiku Society 2014

---

stirring the colors  
of sunset into twilight  
tree swallows return

暮れ残る色を混ぜつつミドリツバメは戻りけり  
Kurenokoru iro wo mazetsutsu midoritubame ha modorikeri

Ito En (NY) finalist & winner 2012; Shukan Seikatsu, Oct

Translated English into Japanese by Hiromi